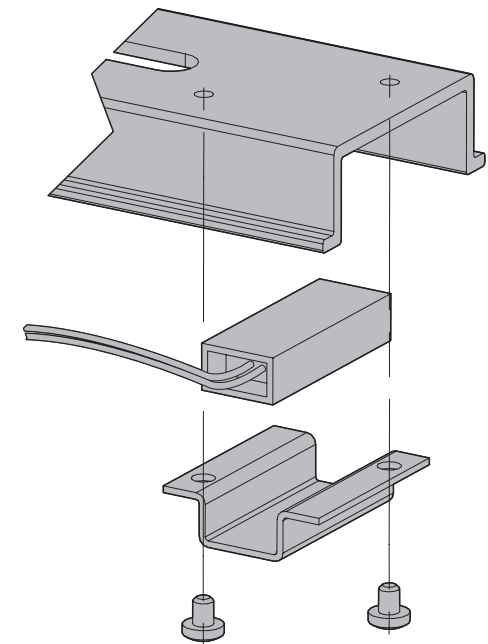


**Kit riscaldamento tensione 115/230VAC, 40W  
e 12VDC/24VAC, 20W**

**Heater kit voltage 115/230VAC, 40W  
and 12VDC/24VAC, 20W**

**Kit chauffage tension 115/230VAC, 40W  
et 12VDC/24VAC, 20W**

**Heizungskit Spannung 115/230VAC, 40W  
und 12VDC/24VAC, 20W**



Manuale istruzioni

Operating instructions

Manuel d'instructions

Bedienungsanweisung

⚠ **Prima di eseguire qualsiasi operazione ricordarsi di togliere tensione al prodotto.**

⚠ **L'alimentatore wide range non è applicabile nelle custodie munite di sistema per il raffreddamento installato.**

#### INSTALLAZIONE:

- Rimuovere il gruppo fondo posteriore-slitta interna, svitando le due viti poste lateralmente, come descritto precedentemente. (Fig. 1, punto 1).
- Fissare il PTC, tramite la relativa piastrina, sulla parte inferiore estrema della slitta interna (Fig. 2, punto 3).
- Fissare il circuito stampato utilizzando i fori predisposti sulla slitta interna nei pressi del fondo posteriore (Fig. 3, punto 5).
- Passare il filo di collegamento lungo la parte inferiore della slitta e attaverso l'apposito foro (Fig. 2, punto 4), connettere i fili dell'elemento riscaldante al circuito sul morsetto indicato con HEATER (Fig. 4 o Fig. 5). Nel circuito c'è anche la possibilità di prelevare l'alimentazione per una telecamera (Fig. 4, OUT 230VAC o Fig. 5, OUT 12VDC/24VAC). Si ricorda di prestare attenzione al tipo di alimentazione che viene fornita in quanto è la medesima per telecamera e riscaldamento.
- Collegare il circuito ad una sorgente esterna sui morsetti di ingresso (Fig. 4, IN 230VAC o Fig. 5, IN 12VDC/24VAC). Le custodie del tipo antipolvere sono predisposte per il fissaggio delle connessioni di terra da eseguire secondo le norme vigenti.
- Riposizionare il gruppo fondo posteriore-slitta, all'interno del corpo custodia e fissare le viti di chiusura.

⚠ **Ne pas oublier de placer le produit hors tension avant de procéder à toute opération.**

⚠ **L'alimentation gamme étendue n'est pas applicable pour les caissons équipés de système pour le refroidissement installé.**

#### INSTALLATION:

- Retirer le groupe fond postérieur-glissière interne en desserrant les deux vis placées latéralement, comme décrit précédemment. (Fig. 1, point 1).
- Fixer le PTC au moyen de sa platine sur l'extrémité inférieure de la glissière interne (Fig. 2, point 3).
- Fixer le circuit imprimé en utilisant les orifices prévus sur la glissière interne à proximité du fond postérieur (Fig. 3, point 5).
- Passer le fil de connexion le long de la partie inférieure de la glissière et à travers l'orifice prévu (Fig. 2, point 4), connecter les fils de la résistance au circuit sur la borne indiquant HEATER (Fig. 4 ou Fig. 5). Le circuit permet également de prélever l'alimentation pour une caméra (Fig. 4, OUT 230VAC ou Fig. 5, OUT 12VDC/24VAC). Attention au type d'alimentation fournie, identique pour caméra et chauffage.
- Connecter le circuit à une source externe sur les bornes d'entrée (Fig. 4, IN 230VAC ou Fig. 5, IN 12VDC/24VAC). Les caissons de type antipoussière sont prévus pour la fixation des branchements de terre devant être effectués selon les normes en vigueur.
- Repositionner le groupe fond postérieur-glissière à l'intérieur du corps du caisson et serrer les vis de blocage.

⚠ **Before carrying out any operation remember to disconnect the power supply from the product.**

⚠ **The wide range power supply is not applicable to cases with installed cooling device.**

#### INSTALLATION:

- Remove the unit consisting of the back and inner slide, undoing the two screws at the sides, as described previously (Fig. 1, point 1).
- Fix the PTC resistor, using the plate supplied for this, on the bottom end of the inner slide (Fig. 2, point 3).
- Fix the PCB using the prepared holes on the inner slide near the back (Fig. 3, point 5).
- Pass the connecting wire along the underneath of the slide and through the hole provided (Fig. 2, point 4), connect the wires of the heater element to the circuit at the terminal named HEATER (Fig. 4 or Fig. 5). The circuit can also be used to take off power for a camera (Fig. 4, OUT 230VAC or Fig. 5, OUT 12VDC/24VAC). Remember to make sure that the power supply is the suitable one, because it is the same for both the camera and the heater.
- Connect the circuit to an external power supply via the input terminals (Fig. 4, IN 230VAC or Fig. 5, IN 12VDC/24VAC). Dustproof type housings are designed with attachments for the earth connections, to be made according to the regulations in force.
- Reposition the unit consisting of the back and slide inside the housing body and fix the screws to close it.

⚠ **Vor Beginn jedweder Tätigkeit ist die Stromversorgung des Produktes zu unterbrechen.**

⚠ **Das Wide Range- Netzteil ist in den Gehäusen mit installiertem Kühlsystem nicht anwendbar.**

#### INSTALLATION:

- Die beiden Seitenschrauben abnehmen und die Einheit aus hinterer Abdeckplatte und Innenschlitten entfernen, wie vorstehend beschrieben (Fig. 1, Punkt 1).
- Den PTC-Widerstand mit Hilfe des zugehörigen Plättchens auf dem unteren Teil am Ende des Innenschlittens befestigen (Fig. 2, Punkt 3).
- Die Druckschaltung in den Löchern des Innenschlittens in der Nähe der hinteren Abdeckplatte befestigen (Fig. 3, Punkt 5).
- Den Verbindungsdraht den unteren Schlittenteil entlang und durch das vorgesehene Loch führen (Fig. 2, Punkt 4), die Drähte des Heizelementes an die Schaltkreisklemme anschließen, die mit HEATER bezeichnet ist (Fig. 4 oder Fig. 5). Der Schaltkreis bietet zudem die Möglichkeit, auch die Stromversorgung für eine Videokamera abzugreifen (Fig. 4, OUT 230VAC oder Fig. 5, OUT 12VDC/24VAC). Wir erinnern noch einmal daran, daß auf die bereitgestellte Versorgungsspannung zu achten ist, weil sie für Kamera und Heizung gleich ist.
- Den Schaltkreis an den Eingangsquellen mit einer externen Quelle verbinden (Fig. 4, IN 230VAC oder Fig. 5, IN 12VDC/24VAC). Die staubdichten Gehäuse sind eingerichtet für die Befestigung der Erdungsanschlüsse, die nach den geltenden Vorschriften vorzunehmen sind
- Die Einheit aus hinterer Abdeckplatte und Schlitten wieder im Gehäusekorpus unterbringen und die Verschlusschrauben fixieren.

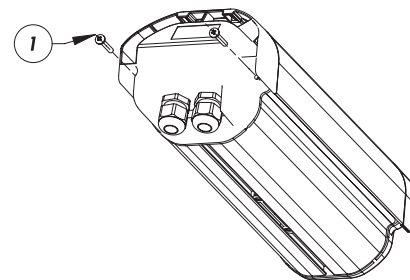


Fig. 1

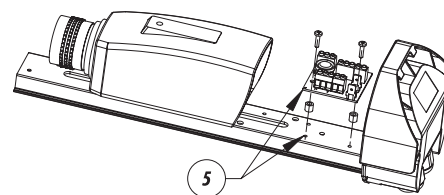


Fig. 3

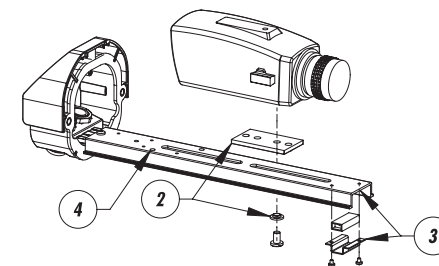


Fig. 2

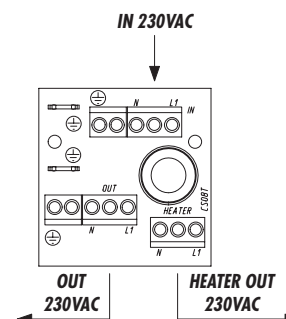


Fig. 4

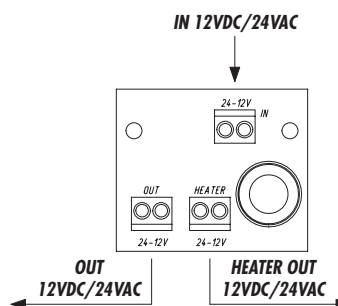


Fig. 5

*Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale, tuttavia il produttore non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.*

*Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin, cependant, le producteur ne peut pas s'assumer aucune responsabilité dérivante de l'emploi de celle-ci. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.*

*The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care, the manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual.*

*Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft, dennoch kann der Hersteller keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.*